

# К СИЛЬВИИ

Слова В. ШЕКСПИРА  
Перевод М. ПАВЛОВОЙ  
Перевод на немецкий язык Э. БАУЭРФЕЛЬДА

Ф. ШУБЕРТ

Mäßig [Умеренно]

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of a piano introduction and three systems of vocal and piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The vocal line is in a soprano or alto range. The lyrics are in Russian and German.

*pp*

1. Славь те де ву,  
1. Was ist Syl via,

ей хва ла за то, что так пре  
sa get an, daß sie die wei te

кра сна! Как неж  
Flur preist? Schön und

на зарт и seh как ich ми sie ла, пahn, ей auf

все Him во мels круг Gunst под und власт Spur но, weist,

и даё пле нён ным нет чис ihr al les un ter

ла, и пле\_ нем\_ ным  
тап, даВ ihr al les

нет чис\_ ла.  
им\_ тер\_ тап.

2. К неземной красе такой  
Добра она в придачу,  
К ней спешит Амур слепой,  
Чтоб стать отныне зрячим,  
С ней навек найти покой. (2 раза)

3. Пусть расскажут стар и мал  
О той, что всех прелестней,  
Пусть красу, что Бог ей дал,  
Они прославят песней,  
Чтобы мир о ней узнал. (2 раза)

2. Ist sie schön und gut dazu?  
Reiz labt wie milde Kindheit;  
Ihrem Aug eilt Amor zu,  
Dort heilt er seine Blindheit,  
Und verweilt in süßer Ruh. (2 mal)

3. Darum Sylvia, tön, o Sang,  
Der holden Sylvia Ehren;  
Jeden Reiz besiegt sie lang,  
Den Erde kann gewären:  
Kränze ihr und Saitenklang! (2 mal)